

木樓合唱團與青年指揮家系列四

# 大鳴大放

2010年6月2日(三)晚上7:30

國家演奏廳

臺北市中山南路21之1號  
國家音樂廳地下一樓

主辦 木樓合唱團

指揮 唐天鳴

助理指揮 李陳福

鋼琴伴奏 吳嘉樺

贊助單位

台北市政府文化局  
師大表演所燦星藝術行政團隊  
國家文化藝術基金會

# 節目表

## 上半場

### **Ave Maria 《聖母頌》**

**Absalon, fili mi 《吾兒亞伯撒隆》** – Josquin des Prez 德普瑞

**Miserere Mei, Deus 《上帝啊，求你憐憫我》** – Gregorio Allegri 阿雷格里

**Psaume 121 《詩篇一二一》** – Darius Milhaud 米堯

**Salve Regina 《萬福聖母》** – Knut Nystedt 尼斯泰特

**Benedicamus Domino 《讚美上主》** – Krzysztof Penderecki 彭德瑞茲基

**Most Holy Mother of God 《至高神聖的聖母》** – Arvo Pärt 佩爾特

### **All That Hath Life & Breath Praise Ye the Lord!**

《所有具生命氣息的你們都要讚美主》 – Robert Scholz 蕭爾茲

## 下半場

**Silent Noon 《寂靜的中午》** – Ralph Vaughan Williams 沃恩威廉斯

### **The Ballad of Little Musgrave and Lady Barnard**

《馬斯格雷夫與巴納德夫人》 – Benjamin Britten 布瑞頓

**Sunt Larimae Rerum 《涕淚縱橫》** – Carl Orff 卡爾奧夫

**A Stopwatch and an Ordnance Map 《秒錶與軍圖》** – Samuel Barber 巴伯

**Lux Aurumque 《金色光芒》** – Eric Whitacre 韋塔克

**If Music be the Food of Love 《假如音樂是愛之糧》** – David C. Dickau 迪考

**A Cappella 《阿卡貝拉》** – Kirby Shaw 蕭



## 木樓合唱團指揮 唐天鳴

台北市立成功高中、國立台灣大學農業經濟系、國立中山大學音樂研究所畢業。主修合唱教育，師事翁佳芬教授。之前指導過成功高中、再興中學、大直高中、東吳大學與廣青合唱團等，除經常在各地舉辦音樂會外，還於國內外各項合唱比賽中獲獎無數。

1989年創立「成功高中校友合唱團」後更名為「拉繚人男聲合唱團」，至2008年19年的指導中，將一個聯誼性的校友合唱團進而成為文建會扶植的優良藝文團隊，並在過內外的演出與比賽中將該團推至國際男聲合唱排名第一。從2002年參加第二屆世界奧林匹克合唱比賽，獲得「男聲室內合唱組」資格賽金牌與決賽金牌並為總冠軍、「無伴奏宗教作品組」資格賽金牌與決賽金牌、「無伴奏民謠組」資格賽金牌與決賽金牌的殊榮，此外還獲得大會頒發「最佳指揮獎」。2003年再度率領拉繚人男聲合唱團參加在日本寶塚所舉辦的「寶塚世界室內合唱大賽」，榮獲「古典與浪漫樂派組」與「現代樂派與民謠組」的金獎第一名；2004年再度參加第三屆世界奧林匹克合唱比賽，獲得「男聲室內合唱組」決賽金牌、「無伴奏宗教作品組」決賽金牌、「靈歌福音組」決賽銀牌的殊榮。2005年與拉繚人男聲合唱團受邀參加第七屆世界合唱研討會表演。2007年參加於法國主辦「第36屆 de Tours 國際合唱比賽」獲得「同聲合唱組」冠軍、「自由曲目組」亞軍、「非法語系國家最佳法文演唱詮釋獎」與「最佳首演作品獎」等。

除了對國內合唱推動不遺餘力外，他也積極參加國際合唱活動：2003年八月獲選在義大利波容那（Bolonga）所舉辦的世界合唱指揮大賽的最後決選12名（從全世界共20個國家48名合唱指揮中初選）；2006年受聘於Europa Cantat至德國緬茵茲（Mainz）教授「亞洲合唱音樂」；同年受邀至日本東京擔任合唱比賽國際評審；2007年擔任第一屆亞太國際合唱節音樂總監，並於同年九月受邀至馬來西亞新山客席新山室內合唱團演出獲得好評，並於吉隆坡、麻六甲、麻坡與新加坡等地指導合唱團。

2008年指揮拉繚人男聲合唱團錄製該團十周年紀念「暗戀男聲」專輯獲得金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳專輯製作人」與「最佳演唱」入圍，並獲得金曲獎「最佳演唱獎」專輯。

現任台北女聲合唱團、直縉友聲室內、高醫校友合唱團音樂指導暨藝術總監，陽明大學、台北醫學大學、東吳大學合唱團指導老師，台南大家庭青少年合唱團客席指揮，並現任中山大學音樂系講師。

## 木樓合唱團助理指揮 李陳福



國立政治大學語言學研究所畢業  
現任木樓合唱團 Bass I 成員及助理指揮

個性風趣幽默，喜歡告訴學生要時時練習唱歌。全身上下最大的特色是像一條細縫般的眯眯眼，但是在唱歌時就會睜大到平時所不及的程度。對於合唱團的學生而言，他不僅是良師，更是身邊的益友。

## 木樓合唱團鋼琴伴奏 吳嘉樺

美國加州金門浸信會神學院教會音樂碩士，主修鋼琴。

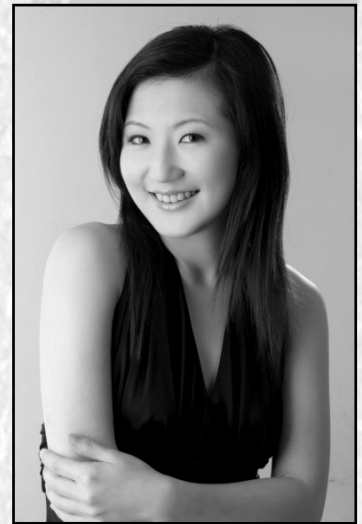
Master of Music in Church Music (MMCM), Golden Gate Baptist Theological Seminary, Mill Valley, California. Major Area: Piano.

國立台灣大學地理環境資源學系學士。

2004 年 5 月舉行個人碩士畢業鋼琴獨奏會。

2002 年 7 月舉行個人鋼琴獨奏會。

在美求學期間，曾任金門浸信會神學院之音樂課程伴奏與教師助理，Concord 韓國浸信教會之專任司琴，中華歸主柏克萊教會之詩班指揮、司琴與行政助理，中華基督教會崇拜音樂學院 (CCCMIW) 之行政助理，並在其主辦之音樂營的指揮大師班中，指揮技巧受指導於凌忍揚博士 (Dr. Richard Lin)。



木樓合唱團第一任鋼琴伴奏；曾與該團合作演出 2005 年夏季公演 *Songs of Sweet Accord* (由古育仲老師指揮)，2006 年 10 月受邀赴日參加《東日本合唱祭》。2006 年 7 月於國家音樂廳與台灣青年合唱團合作演出，擔任鋼琴伴奏。曾任福爾摩沙合唱團女低音負責人與團務委員，康華禮拜堂之詩班指揮與司琴，士林聖教會之音樂幹事。

現任教於士林聖教會好厝邊學苑。擔任音契合合唱團鋼琴伴奏。潔璐品歌手女高音。從事鋼琴、司琴法、合唱等教學。

## 木樓合唱團聲樂指導 余彩雯

東海大學音樂研究所畢業，主修聲樂。師事李寶鈺老師、林惠珍老師及李秀芬老師。

1995、1996年獲選為世界青年合唱團台灣代表；1997年獲選為「愛樂新秀」。1999年受邀於斯洛伐克、德國 Meiningen Opera House，以及加拿大 Jeunesses Musicales 年度大會中演唱。2001年受邀參加香港亞洲青年音樂家大賽及 The Queen Sonja International Music Competition。同年11月參加「德國藝術歌曲大賽」，獲得最佳潛力獎；2003年9月赴德國進修；2005年8月與福爾摩沙合唱團參加「第21屆寶塚國際室內合唱大賽」；2007年與福爾摩沙合唱團參加日本「輕井澤合唱音樂節」。



除定期舉辦個人演唱會外，經常受邀參與國內外歌劇及獨唱之演出。現為福爾摩沙合唱團、晶晶合唱團聲樂指導。

## 木樓合唱團首席男高音 張耀群

新竹五峰泰雅族，自幼向姑姑張貞英女士學習鋼琴。進入竹東高中後開始向袁正宗老師學習薩克斯風演奏。

現為山葉音樂振興基金會專任講師、台北市松山家商樂隊教練、並於福爾摩沙合唱團、木樓男聲合唱團、魅力男聲樂坊擔任男高音。

- 2000年經推薦甄試進入輔仁大學音樂系，主修薩克斯風，師事李賢老師。
- 2001年進入由蘇慶俊教授指揮的【福爾摩沙合唱團】擔任男高音，多次隨團赴美國、加拿大、澳洲、日本等國家擔任男高音獨唱演出。
- 同年參加第一屆台灣薩克斯風夏令營，接受北美薩克斯風聯盟（NASA）主席 John Sampen 指導，並稱讚為「一位優秀的上低音薩克斯風手」。
- 2006年進入【底細爵士樂團】並於國家音樂廳演出，擔任上低音薩克斯風演出。十月成立【魅力男聲樂坊】。
- 2008年五月考取國立台灣藝術大學聲樂研究所。
- 2009年二月與【魅力男聲樂坊】於台北市社教館舉辦假日沙龍音樂會「薩克斯風與人聲的對話」，並接受原住民電視台專訪。三月接受客家電視台「客家新樂園」採訪，並演唱多首現代客家歌謠。





## 木樓合唱團簡介

木樓合唱團成立於 1999 年 7 月，由建國中學校友組成，為一室內男聲合唱團體；並於臺北市政府文化局正式立案，取得業餘藝術表演團體資格。由游森棚學長擔任首任指揮，後由蘇慶俊老師擔任指揮，歷年有翁建民、古育仲、張成璞、戴怡音等老師擔任客席指揮，薛映東、車炎江、林質修、周明宇等老師任聲樂指導。現由唐天鳴老師擔任客席指揮，余彩雯老師擔任聲樂指導。

木樓成立至今已邁入第十年，秉持著合唱藝術的信念，希望對於台灣合唱藝術做最大的貢獻，也能为現代人浮躁的心靈帶來一絲平靜。近年來，木樓逐漸將足跡拓展到海內外的合唱藝術比賽及國內巡迴演唱，並嘗試及邀請台灣不同地區的合唱團體聯演，促進音樂交流。

2007 年，木樓赴日參加 23 屆寶塚國際室內合唱比賽，獲得民謠組金牌、浪漫組銀牌的佳績，這是木樓邁向國際的一大步。經過 2008 與 2009 年《木樓合唱團與青年指揮家系列》的三場音樂會，木樓合唱團與許多年輕有才華的指揮合作，使木樓的音樂之路更加寬廣，並首次錄製自己的專輯。2009 年，木樓滿十歲，我們回顧過去成長的歷程，萃煉出十週年紀念音樂會，並同時推出十週年紀念 CD《聲彩飛揚 In Spirits》，藉此將男聲魅力介紹給聽眾，讓聽眾體驗到音樂的本質純粹。

「木樓」之名，源自建國中學校古老的木造音樂教室。數十年來，無數的建中人在音樂教室裡學習、歌唱、演奏，一代一代累積了許多共同的美好回憶。木樓會秉持對音樂的熱愛與尊重，持續不斷地努力，期望能夠為這個社會帶來更多動人的旋律。



Tenor 1 張曜群



Tenor 1 游博能



Tenor 1 陳大中



Tenor 1 李肇祥



Tenor 1 卜浩陽



Tenor 1 吳奕廷



Tenor 2 沈伯駿



Tenor 2 王嘉安



Tenor 2 李陳福



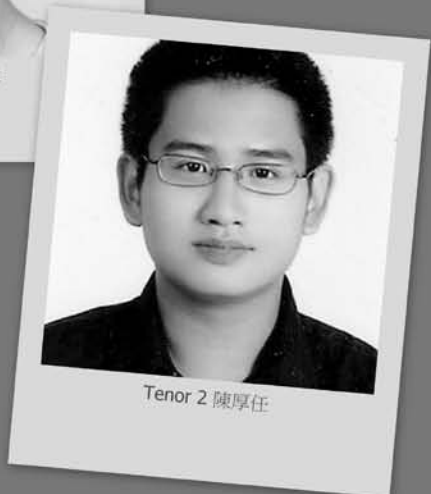
Tenor 2 曾緯



Tenor 2 謝名凱



Tenor 2 塗博巨



Tenor 2 陳厚仁



Bass 1 吳煥廷



Bass 1 林庚民



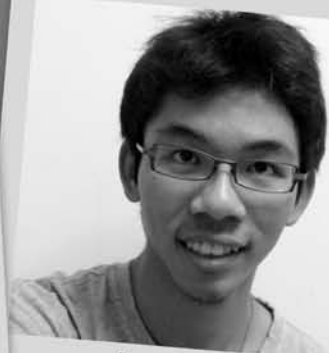
Bass 1 何育修



Bass 1 許天耀



Bass 1 黃嘉斌



Bass 1 王昱夫



Bass 1 王閔弘



Bass 2 蔡孟光



Bass 2 林歡偉



Bass 2 吳嘉和



Bass 2 施行一



Bass 2 劉昶志



Bass 2 曾逸信



Bass 2 楊雨樞

## 木樓合唱團成員

指揮：唐天鳴

助理指揮：李陳福、余岱融

鋼琴伴奏：吳嘉樺

聲樂指導：余彩雯

首席男高音：張曜群

團長：卜浩展

副團長：吳嘉和

總務：劉昶志

團務委員：游博能、許天耀

資訊：謝名凱

### 男高音第一部 (Tenor I):

卜浩展 李肇祥 吳奐廷 張曜群 陳大中 游博能

### 男高音第二部 (Tenor II):

王嘉安 沈伯駿 李陳福 陳厚任 曾緯 塗博亘 謝名凱

### 男低音第一部 (Bass I):

王昱夫 王閔弘 何育修 吳奐廷 林庚民 許天耀 黃嘉斌

### 男低音第二部 (Bass II):

吳嘉和 林歡偉 曾逸信 施行一 楊雨樵 蔡孟光 劉昶志  
(按姓名筆劃排序)

## 音樂會工作人員

總召集人：吳奐廷

場佈活動組：吳奐廷

文宣公關組：卜浩展

總務組：劉昶志

特別感謝 師大表演所燦星藝術行政團隊支援

節目單總編輯：施行一

節目單排版：謝名凱

節目單封面設計：陳俊男

## Ave Maria 《聖母頌》

西元 590~604 年期間，羅馬教皇葛利果一世下令搜集當時流傳於教會及民間的宗教歌曲，並將其集結成冊，就是有名的「葛利果聖歌」(Gregorian Chant)，而《聖母頌》是其中一首。

葛利果聖歌是單音音樂、調性音樂，沒有樂器伴奏，也沒有節拍記號，完全是自由節拍。通常這類形式歌曲的演唱，是由一人帶頭先吟唱一句，合唱團再一齊加入，回應帶頭的人。《聖母頌》是羅馬天主教的一種祈禱文，意思是「向瑪麗亞致敬、讚美」。

(何育修簡介與譯詞)

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum,  
benedicta tu in mulieribus  
Et benedictus fructus ventris tui Jesus  
Sancta Maria, Mater Dei  
Ora pro nobis peccatoribus  
Nunc et in hora, in hora mortis nostrae  
Amen

萬福瑪麗亞，妳充滿聖寵，上主與妳同在  
妳在婦女中受讚頌  
妳的親生子耶穌，同受讚頌  
天主聖母瑪麗亞  
求妳為我們罪人祈求天主  
現在，和我們臨終死時  
阿門

## Absalon, fili mi 《吾兒亞伯撒隆》

Josquin des Prez 德普瑞 (1450~1521) 作曲

德普瑞是文藝復興時期法蘭德斯樂派 (Franco-Flemish School) 極重要的作曲家，他的複音對位技巧與風格是當時與後世的典範。宗教和世俗作品皆有，不論經文歌、彌撒曲或香頌都是經典，可惜歷史上對他的生活與個性紀錄極少。

四聲部的經文歌《吾兒亞伯撒隆》有學者懷疑並非出自德普瑞之手，而是德拉律 (Pierre de La Rue, 1460~1518) 所做。曲中遍佈高度的對位模仿技巧與較長的花腔段落，描述喪兒之痛具有哀歌的味道。

(唐天鳴簡介與譯詞)

Absalon, fili mi,  
Qui det ut moriar pro te,  
fili mi, Absalon?  
Non vivam utra,  
Sed descendam in infernum plorans.

吾兒亞伯撒隆  
誰能准許我  
為吾兒亞伯撒隆而死呢？  
我不想活了  
就讓我下地獄不斷哭泣吧

# Miserere mei, Deus 《上帝啊，求你憐憫我》

Gregorio Allegri 阿雷格里 (1582~1655) 作曲 James Rhode 編曲

施行一吟唱 李肇祥、卜浩展、李陳福、陳厚任、林庚民、許天耀、施行一、曾逸信小團重唱

義大利作曲家阿雷格里與矯飾派畫家柯雷吉歐 (Correggio) 出生在同一個家庭。他的經文歌與協奏曲作品受到教宗烏爾班八世的注意，於 1629 年通過考試成為教皇合唱團的一員，終其一生擔任該榮譽職位。

《上帝啊，求你憐憫我》，或稱《Miserere》，便是他於教宗爾本八世任內 (1630 年左右) 創作。其歌詞採用聖經第 50 首讚美詩。用於 Sistine Chapel 聖週 (Holy week, 基督教指復活節前的一週) 中星期三與星期五的晨禱。雖然是文藝復興晚期歌曲，客觀上卻是巴洛克年代裡被寫下的作品，此曲可以說是羅馬學校保守作曲家們的典型。

最初，此曲被禁止傳抄，只允許在某些特定的場合才能表演，否則將會被逐出教會，為之增添許多神秘色彩。然而，1770 年，年紀 14 歲的小莫札特，與父親在拜訪羅馬的一次旅程裡，在某次聖週的禮拜三聆聽之後，靠著驚人的記憶力與音樂天賦，將它完整如初地默寫下來，並在當週的禮拜五再度聆聽，做了小幅修正。在之後某次的旅途上，英格蘭歷史學家 Dr. Charles Burney 於莫札特手中獲得此譜，並在 1771 年出版。在印刷術的力量推波助瀾之下，教會已無法控制此曲的外流，最終教宗召喚莫札特，讚美他的音樂天才，並將禁令解除。《上帝啊，求你憐憫我》從此成為歷史上著名的無伴奏人聲曲目之一。目前最常被拿來表演的版本是由知名的英國作曲家 John Rutter 所改編。

(許天耀簡介 翻譯取自聖經《現代中文譯本》)

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

上帝啊，求你憐憫我，因為你有永恆的愛

et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam

求你除掉我的過犯，因為你有無窮的仁慈。

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

求你清除我的邪惡，洗滌我的罪孽。

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

我知道我的過犯；我自覺常在罪惡中。

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci,

我犯罪冒犯你，我得罪的是你；我做了你認為邪惡的事。

ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

因此，你審判我是理所當然；你責罰我是我所應得。

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

我一出母胎便是邪惡；出生之日就充滿了罪。

Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.

你所要求的是真誠的心；求你用你的智慧充滿我。

## Psaume 121 《詩篇一二一》

Darius Milhaud 米堯 (1892~1974) 作曲

米堯是法國作曲家，作品相當多且橫跨數種音樂類型，包含歌劇、芭蕾舞劇、協奏曲、室內樂、合唱曲、電影配樂等等。在馬塞出生的他來自一個猶太家庭，曾在巴黎音樂學院就讀，後以「六人團」(Les Six；1920年代的法國年輕作曲家團體)的成員身分出名。1940年遷居美國，在米爾斯學院任教；該學院現今收藏有米堯作品集。

詩篇的第120~134篇是特別的一組，通稱為上行之歌。以色列人被擄時，是往下坡走的光景；回到建造在錫安山上的耶路撒冷，是往山坡「上…去」。登山的時候，就唱上行之歌。

(施行一簡介)

Je me suis fondu de joie en ces choses qui m'ont été dites: «Nous irons dans la maison du Seigneur.»

人對我說，我們往耶和華的殿去，我就歡喜。

nos pieds se sont trop attardés en ces lieux qui te précèdent, Jérusalem!

耶路撒冷啊，我們的腳站在你的門內。

Jérusalem, qui est édifée comme une ville dont la participation est en elle même

耶路撒冷被建造，如同連絡整齊的一座城；

c'est là que sont montées les tribus en triomphe, les tribus du Seigneur ont monté.

眾支派，就是耶和華的支派

Célébration qui est Israel pour rendre témoignage au Seigneur.

上那裡去，作以色列的見證，稱讚耶和華的名。

Là ces trônes en une grande assise au dessus de la demeure de David.

因為在那裡設立了審判的寶座，就是大衛家的寶座。

Que votre prière soit la paix qu'il y a dans Jérusalem! Et l'abondance à ceux qui l'aiment!

你們要為耶路撒冷求平安。耶路撒冷啊，愛你的人必然興旺！

Que la paix soit dans ta vertu et l'abondance dans la couronne de tes tours.

願你城中平安！願你宮內興旺！

A cause de tes frères et de tous ceux qui m'approchent je parlais de toi, «Pacifique.»

因我弟兄和同伴的緣故，我要說：願平安在你中間！

A cause de la demeure du Seigneur votre Dieu j'ai cherché le bonheur en Toi.

因耶和華—我們神殿的緣故，我要為你求福！

## Salve Regina 《萬福聖母》

Knut Nystedt 尼斯泰特 (1915~) 作曲

尼斯泰特，挪威作曲家及指揮家，1915年生於奧斯陸。他在一個信仰天主教的家庭成長，日日浸淫於宗教聖歌，後學習風琴、作曲和指揮。1966年，挪威國王為了表揚他對挪威音樂卓越的貢獻，封他為皇家聖奧拉弗階層一等騎士。他主要的合唱作品以聖經經文為題材，創作受到早期葛利果聖歌的傳統影響。他也是少數幾位挪威作曲家之中，其作品在世界各地演出的。

《萬福聖母》於 1999 年創作，為男聲四部無伴奏合唱曲。整曲雖寧靜而緩慢但在織度與和聲的變化上極為多樣與燦爛。以主音織度為主，穿插著男高音與男低音聲部間的對唱風格；第一男高音引領由其他聲部回應的起應式風格與第二男低音的低聲吟唱風格。不合協和聲、音堆遍佈全曲，甚至在段落末的和聲也不常解決，因此當遇見大和絃的段落解決時就像遇見陽光獲得救贖般。

(唐天鳴簡介 陳君豪譯詞)

Salve regina, mater misericordiae;

萬福聖母，慈悲聖母

vita, dulcedo et spes nostra, salve.

妳是我們的生命、喜樂和盼望。

Ad te clamamus exsules filii Hevae.

我們為了被放逐的夏娃子孫向妳呼求，

Ad te suspiramus gementes et flentes in hac lacrimarum valle

我們在眼淚之谷中嘆息、悲傷、哭泣。

Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte.

上主的擁護者，請用妳慈悲的眼神看著我們

Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende.

在放逐結束之後，請帶領我們到妳的親生兒耶穌面前

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

喔，仁慈的，虔誠的，溫柔的童貞瑪麗亞

## Benedicamus Domino 《讚美上主》

Krzysztof Penderecki 彭德瑞茲基 (1933~) 作曲

彭德瑞茲基為 20 世紀波蘭極重要的現代作曲家及指揮家，其早年作品經常使用許多特殊音響，包含微分音樂及密集音簇等，然而儘管使用許多新式音響，作品並不因此喪失旋律性和情感。70 年代後他逐漸捨棄前衛風格，回歸情感較豐富而較少形式化的傳統手法。另外作品中也經常帶有濃厚的宗教意味。其擅長領域包含管弦樂，宗教音樂，歌劇，交響曲，協奏曲，合唱等。

《讚美上主》一曲為彭德瑞茲基 1992 年的作品。歌詞包含了反覆吟詠的“Benedicamus Domino”及詩篇 117 中的經文。曲中交替採用了兩種傳統葛利果聖歌的演唱形式：Antiphon 及 Organum。Antiphon 即輪唱讚美詩，主旋律唱出後，由其他聲部唱出呼應，最早期為兩聲部輪唱，後期則發展成多聲部。Organum 曲式則是由一個主旋律，和另外一至三部與主聲部平行，而音程是完全一、四、五、八度的聲部所構成。作曲家便以這兩種手法，造就出此曲豐富多變的聲響效果。

(林歡偉簡介與譯詞)

Benedicamus Domino

Laudate Dominum omnes gentes,

Laudate eum omnes populi,

Quoniam confirmata est super nos Misericordia eius,

Et veritas domini manet in aeternum

Benedicamus Domino, alleluia.

讚美上主

萬國啊，你們都當讚美耶和華！

萬民哪，你們都當頌讚祂！

因為祂向我們大施慈愛

耶和華的誠實存到永遠

讚美上主，哈雷路亞

## Most Holy Mother of God 《至高神聖的聖母》

Arvo Pärt 佩爾特 (1935~) 作曲

出生於愛沙尼亞的佩爾特，自七歲時就在音樂學院學習音樂，他的音樂天分啟蒙的很早，在初中的年紀就開始作曲。由於愛沙尼亞自 1944 年起受蘇聯占領約 50 年，他難以觀察西方世界的現代音樂脈動，便勇於嘗試新技術創作。他反對蘇聯政府，致使全家在 1980 年遷居到西柏林。2003 年 5 月，在倫敦的皇家亞伯特演奏廳所舉行的全英古典音樂獎典禮上，他獲頒最佳現代音樂獎。

他的作品大致可分為兩個時期，一為嚴格的新古典風，另一個為鐘鳴作曲法 (Tintinnabuli)。這些音樂有基本的單音跟三弦合音，音響如同鐘聲一般，節奏簡單而祥和。他最著名的音樂是合唱聖歌，本曲即為其一。  
(塗博亘簡介與譯詞)

Most Holy Mother of God save us.

至高神聖的聖母，請拯救我們

## All That Hath Life & Breath Praise Ye the Lord!

### 《所有具生命氣息的你們都要讚美主》

René Clausen 克勞森 (1953~) 作曲 Robert Scholz 蕭爾茲 (1902~1986) 編曲 歌詞取自詩篇第 96 與 22 篇  
張曜群獨唱 李肇祥、卜浩展、李陳福、陳厚任、林庚民、許天耀、施行一、曾逸信小團

克勞森生於美國加州，是國際知名的美國作曲家，於伊利諾伊大學取得音樂藝術的碩士及博士學位。目前任威奇托州立大學合唱音樂助理教授，並在美國 11 個州的合唱團或交響樂團任客席指揮及客席作曲家。他的創作風格廣泛，主題包括神聖與世俗，並橫跨多種領域與媒體，包括器樂、聲樂、電視、電影等。作品最大特色在於排列密集的不和諧音，即以複數的不和諧和聲，結合出獨特的音樂性。

蕭爾茲出生於奧國史迪爾 (Steyr) 的一個音樂世家，自幼學習鋼琴，畢業於薩爾茲堡著名的「莫札特音樂院」，22 歲即任教於母校。1963 年夏，他在美國國務院及美國教育基金交換教授計劃下派遣來華，任教於師範大學音樂系及藝專音樂科，並兼省交響樂團客席指揮。期滿後，應音樂界及社會人士之懇懇懇留，奉經美國國務院核准長期留臺，致力培養我國音樂人才。民國 75 年病逝於台大醫院。

詩篇第 96 篇主旨為勸民歌頌上主，在本曲中以三拍子的節奏呈現輕快、歡欣之感，並佐以較複雜的不和諧和聲及輪唱與重唱技巧，詮釋眾民歌唱之此起彼落，製造喧鬧與整齊並行的效果，為作品中重要特色；第 22 篇之主旨為遭遇極大痛苦時向上主祈禱，懇求上主施行拯救，本曲以緩慢而堅定的獨唱表現，詮釋遭遇痛苦時的掙扎與對信仰的堅定。

(沈伯駿簡介及譯詞)

All that hath life and breath praise ye the Lord, shout to the Lord alleluia! Alleluia!

所有一切具生命有氣息的你們要讚美主，向主高喊哈雷路亞！哈雷路亞！

Praise the Lord with joyful song, sing to the Lord with thanksgiving, alleluia, praise him!

以喜悅的歌讚美上主，用謝恩頌揚上主，哈雷路亞，讚美祂！

Praise the Lord with joyful song, sing to the Lord a newmade song, praise his name, alleluia.

以喜悅的歌讚美上主，用新作的歌頌揚上主，讚美祂的名字，哈雷路亞。

Unto Thee, O Lord, have I made supplication, and cried unto the rock of my salvation;

主啊，我曾向祢祈禱，面對那磐石哀求拯救；

but thou hast heard my voice, and renewed my weary spirit.

而祢聽到我的聲音，重振我萎靡的心。

All that hath life and breath praise him. Praise him, Alleluia.

所有一切具生命有氣息的讚美祂吧。讚美祂，哈雷路亞。

Praise to the Lord, the Almighty, the king of creation.

讚美主，那全能的創造之王。

O my soul praise him for he is thy health and salvation.

啊，我的靈魂要讚美他，因為祂是你們的靈命和救恩。

Praise him, laud him, alleluia!

讚美祂，呼喊祂，哈雷路亞！

## Silent Noon 《寂靜的中午》

Ralph Vaughan Williams 沃恩威廉斯 (1872~1958) 作曲 Dante G. Rossetti 羅塞提 (1828~1882) 作詞  
Ronald Kauffmann 編曲

沃恩威廉斯可說是自普塞爾 (Henry Purcell, 1659~1695) 以降，英國最偉大的作曲家。他的音樂常被認為富有英國特色 (Englishness)，其風格偏愛民歌的曲調，歷歷描繪出英國鄉園情感。1904 年，他走入鄉下採集、抄寫正處於式微的英國民謠；為了紀念他的貢獻，英國民間舞蹈及民歌協會以他的名字命名該協會位於倫敦總部的圖書暨收藏館。

本曲是以英國詩人羅塞提的十四行詩《Silent Noon》譜曲。整曲以舒緩、寧靜起頭，直到「上帝賜予我們的時光飛逝」情緒堆疊至最高點，再回歸平淡。宛如愛情萌芽，感性激情過後終歸理性。

(曾緯簡介及譯詞)

Your hands lie open in the long fresh grass,

你張開的手輕柔地放在新鮮的長草中

The finger-points look through like rosy blooms:

從中透出的指尖，如同朵朵盛開的玫瑰花

Your eyes smile peace. The pasture gleams and glooms

你的眼角平靜的笑了。原野明暗閃爍

'neath billowing skies that scatter and amass.

在雲朵不斷翻騰集結又再消散的天空之下

All round our nest, far as the eye can pass,

我們的家四周視野所及的盡頭

Are golden kingcup-fields with silver edge

金鳳花田閃耀著銀色光芒

Where the cow-parsley skirts the hawthorn-hedge.

還有用小白花鑲邊的山楂樹籬

'Tis visible silence, still as the hour-glass.

這清晰可觀的寂靜，宛如從沙漏中看見流逝的時間

Deep in the sun-searched growths the dragon-fly

在陽光普照的深處有蜻蜓生長

Hangs like a blue thread loosened from the sky:

像從天垂降而下的青色細絲般倒掛著

So this wing'd hour is dropt to us from above.  
Oh! clasp we to our hearts, for deathless dower,  
This close-companioned inarticulate hour  
When twofold silence was the song of love.

上帝賜予我們的時光飛逝  
噢！請將我們的心緊緊相扣 為了不朽的祝福  
在我倆親密相依、無法言喻的這一刻  
你我靜默不語，共譜一首愛情之歌。

## The Ballad of Little Musgrave and Lady Barnard

Benjamin Britten 布瑞頓 (1913~1976) 作曲 歌詞佚名

### 《馬斯格雷夫與巴納德夫人》

布瑞頓是國際知名的英國作曲家、指揮、小提琴家和鋼琴家。1913年生於羅斯托弗 (Lowestoft)，幼年即顯示出其音樂才華，1930年進入皇家音樂學院，學習鋼琴與作曲。他是一位多產的作曲家，主要的作品包含歌劇、交響樂、合唱曲、室內樂等等；音樂作品常取材於聖詠、民歌、古典音樂素材，擅長以樸實無華的技術處理，不僅豐富多彩，且風格各不相同。

《馬斯格雷夫與巴納德夫人》是一首民間敘事詩歌 (ballad)，即一種口耳相傳於不識字的民眾之間的敘事詩歌，作者不詳，詞和曲會因不斷演唱而變化。十九世紀的美國民俗學者查氏 (Francis James Child, 1825~1896) 是一位重要的英國民謠採集者，從他集結成書的《英國和蘇格蘭的民俗歌謠》(The English and Scottish Popular Ballads) 中可看到，光是這首詩歌的角色巴納德領主的名字就有七個變體之多。

《馬斯格雷夫與巴納德夫人》是布瑞頓寫的少數幾首男聲合唱作品之一。今晚邀請您一同感受，大師精緻改編民謠成合唱曲的魅力。

(施行一簡介及譯詞)

As it fell on one holy-day,  
As many be in the year,  
When young men and maids together did go  
Their matins and mass to hear,

從前從前，在某個神聖的日子裡  
(年年都有很多天)  
當年輕男女結伴同行  
聆聽晨禱和彌撒的時候

Little Musgrave came to the church-door—  
The priest was at private mass—  
But he had more mind of the fair women  
Then he had of Our Lady's grace.

馬斯格雷夫來到了教堂門前—  
神父正在舉行私人彌撒—  
然而他期盼的可不是聖母的恩典  
卻是窈窕淑女的翩翩倩影

The one of them was clad in green,  
Another was clad in pall,  
And then came in my Lord Barnard's wife,  
The fairest amongst them all.

其中一位女士身穿綠衣  
另一位披著天鵝絨袍  
接著映入眼簾的是巴納德夫人  
最美的女人非她莫屬

Quoth she, "I have loved thee, Little Musgrave,  
Full long and many a day."  
"So have I lov'd you, my fair ladye,  
Yet never a word durst I say."

她說：「我愛你，馬斯格雷夫，  
日日夜夜從不止息…」  
他說：「我也是，高貴的女士，  
我卻不敢表白心意…」

“But I have a bower at Bucklesfordberry,  
Full daintily it is dight;  
If thou’lt wend thither, thou Little Musgrave,  
Thou’s lig in my arms all night.”

With that beheard a little tiny page,  
By his lady’s coach as he ran.  
Says, “Although I am my lady’s foot-page,  
Yet I am Lord Barnard’s man.”

Then he’s cast off his hose and shoon,  
Set down his feet and ran,  
And where the bridges were broken down  
He bent his bow and swam.

“Awake! awake! thou Lord Barnard,  
As thou art a man of life!  
Little Musgrave is at Bucklesfordberry  
Along with thy own wedded wife.”—

He callèd up his merry men all:  
“Come saddle me my steed;  
This night must I to Bucklesfordb’ry,  
F’r I never had greater need.”

But some they whistled, and some they sang,  
And some they thus could say,  
Whenever Lord Barnard’s horn it blew:  
“Away, Musgrave, away! ...”

“Methinks I hear the threstle-cock,  
Methinks I hear the jay;  
Methinks I hear Lord Barnard’s horn,  
Away, Musgrave, away! ...”

“Lie still, lie still, thou little Musgrave,  
And huggle me from the cold;  
'Tis nothing but a shepherd’s boy  
A-driving his sheep to the fold.”

「我在巴克堡裡有間閨房，  
裡頭佈置的美輪美奐；  
你若去那兒，馬斯格雷夫，  
你我將整晚共度良宵。」

在這當兒，一個小男僮  
經過巴納德夫人的馬車，聽見了這一切  
他說：「雖然我是夫人的僮僕，  
但我可是巴納德領主的手下！」

他除下鞋襪  
拔腿就跑  
垮掉的橋擋路  
他彎起胳膊游泳

「起床，起床！巴納德大人，  
您可是一位有頭有臉的男人！  
馬斯格雷夫就在巴克堡，  
和您的婚配夫人一塊兒。」

巴納德領主集結隨從們  
說道：「把我的馬上鞍，  
今晚我非到巴克堡不可，  
我從未如此著急。」

隨從們吹著口哨、唱著歌行進  
當巴納德領主的號角聲響起時  
一些隨從大聲叫著：  
「逃命吧！馬斯格雷夫！逃命吧！」

「我好像聽到公雞啼叫  
我好像聽到松鴨驚叫  
我好像聽到巴納德領主的號角聲，和  
逃命吧！馬斯格雷夫！逃命吧！」

「好好躺著，馬斯格雷夫，  
抱住我、溫暖我；  
那只不過是牧羊的男孩，  
驅趕成群的綿羊到圍欄。」

By this, Lord Barnard came to his door  
And lighted a stone upon;  
And he's pull'd out three silver keys,  
And open'd the doors each one.  
He lifted up the coverlet,  
He lifted up the sheet:

“Arise, arise, thou Little Musgrave,  
And put thy clothès on;  
It shall ne'er be said in my country  
I have kill'd a naked man.”

“I have two swords in one scabbard,  
They are both sharp and clear;  
Take you the best, and I the worst,  
We'll end the matter here.”

The first stroke Little Musgrave struck,  
He hurt Lord Barnard sore;  
The next stroke that Lord Barnard struck,  
Little Musgrave ne'er struck more.

“Woe worth you, woe worth, my merry men all,  
You were ne'er born for my good!  
Why did you not offer to stay my hand  
When you saw me wax so wood?”

“For I've slain the fairest ladye  
That ever wore woman's weed,  
Soe I have slain the fairest ladye  
That ever did woman's deed.”

“A grave, a grave,” Lord Barnard cried,  
“To put these lovers in!  
But lay my lady on the upper hand,  
For she comes of the nobler kin.”

就在此時，巴納德領主來到門前  
一步步踏上石階  
他拿出三支銀鑰匙  
一一打開三道門  
他掀開了床罩  
和最後一層被單…

「給我站起來，馬斯格雷夫，  
把衣服給我穿上；  
我絕不允許人們，  
說我殺了個沒穿衣服的男人！」

「這劍鞘裡有兩隻劍，  
一樣尖銳無比；  
你選最好的，我選最差的，  
立刻來做個了結！」

馬斯格雷夫刺出第一劍，  
刺傷了巴納德領主；  
巴納德領主刺出下一劍，  
馬斯格雷夫再也沒刺出任何一劍。

「我的隨從啊，你們真該死！  
你們對我有什麼用處！  
當你們看到我如此憤怒  
怎麼不提醒我手下留情？」

「我竟殺了最美麗的女人，  
最會穿衣打扮的女人；  
我竟殺了最美麗的女人，  
最盡職責的女人。」

巴納德領主叫道：「挖個墳墓，  
把這對戀人埋了！  
將我的夫人放在上面，  
因為她留流著高貴的血。」

## Sunt lacrimae rerum 《涕淚縱橫》

Carl Orff 卡爾奧夫 (1895~1982) 作曲 張曜群獨唱

卡爾奧夫，德國作曲家及音樂教育家，與匈牙利作曲家高大宜並稱兒童音樂教育專家。其作品以《布蘭詩歌》(Carmina Burana) 最為著名，風格冷峻，強調節奏在樂曲中的地位，以豐富的節奏帶給聽者強烈的震撼與渲染力。

全曲的結構如同詩文，採取一種回文的形式。開頭以一種宣告的口吻，訴說末日的降臨。接著速度轉快，由領唱與合唱團的應答中預示情緒的轉變。之後速度又再度趨快，以強而有力的齊唱表現出肯定的語氣。最後推向全曲的高潮，以強力的節奏、多變的表情記號及大開大闔的聲響效果，展現世間美好的事物，而後慢慢的，一切回復寂靜、回歸原點，是一首帶著蒼涼氣息的作品。

(游博能簡介及譯詞)

Omnium deliciarum et pomparum saeculi brevi finis.	世上所有欣悅、榮耀之事物都將告終結
Mors, dolor, luctus, et pavor invadit omnes.	死亡、痛苦、悲傷與恐懼奪走一切
In hora ultima peribunt omnia.	在這最終時刻，一切都將毀滅消失
Tuba, tibia et cithara, jocus, risus, saltus, cantus, et discantus.	號角、長笛和弦琴，趣事、歡笑、舞蹈與歌唱
In hora ultima peribunt omnia.	在這最終時刻，一切都將毀滅消失
Omnium deliciarum et pomparum saeculi brevi finis.	世上所有欣悅、榮耀之事物都將告終結
Mors, dolor, luctus, et pavor invadit omnes.	死亡、痛苦、悲傷與恐懼奪走一切

## A Stopwatch and an Ordnance Map 《秒錶與軍圖》

Samuel Barber 巴伯 (1910~1981) 作曲 Stephen Spender 史班德 (1909~1995) 作詞

巴伯，美國作曲家，出生於 West Chester (美國賓夕法尼亞州東南部自治鎮)，來自富裕家庭，父親是醫生，母親是鋼琴家，姨姑 Louise Homer 在大都會歌劇院擔任女低音，她影響巴伯對歌劇產生興趣；叔伯 Sidney Homer 是作曲家，巴伯透過叔伯認識許多歌曲。他避免從同時期的美國作曲家身上習取經驗，傾向使用傳統和絃音與形式作曲，創作擁有高度的旋律性，其作品也有效運用敲奏的效果。

1940 年，詩人史班德寫下這首詩，悲嘆西班牙內戰死去的士兵。作曲家巴伯原來以定音鼓的敲擊，構建了戰場的氣氛，本場演出則以鋼琴伴奏方式演出。在曲子的一開始，有如進行曲般的節奏貫穿第一段歌詞。第二段感覺較為靜止，但更為緊湊，好似風雨前的寧靜。第三段進行曲般的節奏再現，伴隨合唱團的悲嘆，劃下曲子的句點。

(李陳福簡介及譯詞)

A stopwatch and an ordnance map	一支秒錶，一張軍圖
At five a man fell to the ground	五點鐘方向，一名士兵死亡
And the watch flew off his wrist	秒錶從他的腕間滑落
Like a moon struck from the earth	好像月亮沒入地平線
Marking a blank time that stares	時間化作空白
On the tides of change beneath	凝視著潮汐的變化
All under the olive trees	一切的一切，都在橄欖樹下發生

A stopwatch and an ordnance map  
He stayed faithfully in that place  
From his living comrade split  
By dividers of the bullet  
That opened wide the distances  
Of his final loneliness  
All under the olive trees

一支秒錶，一張軍圖  
他堅守崗位  
卻與他的伙伴散開來  
中間是子彈形成的壁壘  
遠遠的距離  
開啟了最後的寂寥  
一切的一切，都在橄欖樹下發生

A stopwatch and an ordnance map  
And the bones are fixed at five  
Under the moon's timelessness  
But another who lives on  
Wears within his heart forever  
The space split open by the bullet  
All under the olive trees

一支秒錶，一張軍圖  
屍骨還在五點鐘方向  
沐浴在永恆的月光下  
但是，活著的士兵繼續向前  
永遠帶著他的心  
不過子彈會永遠讓彼此分離  
一切的一切，都在橄欖樹下發生

## Lux Aurumque 《金色的光芒》

Eric Whitacre 韋塔克 (1970~) 作曲 Charles Anthony Silvestri 席維斯崔 (1966~) 拉丁文詞

韋塔克擁有茱莉亞音樂院音樂碩士學位，主修作曲；近年來，以作曲家、指揮家的身份活躍於國際樂壇上，已是當代知名的合唱及交響樂作曲家與成功的指揮家。其作品多次獲得國際作曲大獎的肯定，並受到洛杉磯時報的樂評盛讚「超乎自然與想像的瑰麗之作」。

這首歌的歌詞來自於 Edward Esch 所作的英文詩，再由美國著名詩人席維斯崔將這優雅的英文詩篇翻譯成拉丁文。在這首歌曲中，韋塔克用特別的和聲來描繪光的感覺，如果歌曲中緊密的和聲結構與平衡可以展現，奇妙的音響效果將可以讓你彷彿看到一束束灑下的光芒。

Lux, calida gravisque pura velut aurum  
et canunt angeli molliter modo natum.

光，如黃金般溫暖又厚實  
天使們也來溫柔地歌頌，為了這新生的嬰孩

## If Music be the Food of Love 《假如音樂是愛之糧》

David C. Dickau 迪考 (1953~) 作曲 Colonel Henry Heveningham (1651~1700) 作詞

迪考是作曲家和合唱指揮，分別於西北大學、南加州大學取得合唱音樂碩士、博士學位，目前定居於美國明尼蘇達州孟卡多市。曾在美國各高中、大學、教堂擔任指揮，出版過兩本有關合唱音樂的書籍。

本曲以浪漫風格編曲，輔以彈性且輕快的節奏，譜出歌詞動人的韻味及溫暖的色彩。歌詞主要是在讚頌音樂可以帶給人們無限的感動和持續的力量，它可以充滿全身，許久不散，或是讓人如癡如醉。

(吳奐廷簡介及譯詞)

If music be the food of love,  
sing on, sing on, till I am fill'd with joy;

For then my list'ning soul you move  
to pleasures that can never cloy.

Your eyes, your mien, your tongue declare,  
that you are music ev'rywhere.

Pleasures invade both eye and ear,  
so fierce the transports are, they wound,  
and all my senses feasted are;

tho' yet the treat is only sound,  
Sure I must perish by your charms,  
unless you save me in your arms.

假如音樂是愛之糧，  
高唱它吧！直到喜樂充滿我心中。

你為我那傾聽著而被感動靈魂而唱，  
並帶來永不嫌膩的歡愉。

你的目光、神情，以及語調都在向我傾訴著：  
你全身上下無處不散發著音樂！

我的眼睛、我的耳朵倏地觸到歡愉，  
多麼強烈的情感啊！它們不斷在身邊環繞，  
我的五官知覺同時享受豐盛的音樂饗宴

雖然你只以歌聲來款待我，  
但除非你用雙手拯救我  
我必會在你的魅力下死去

## A Cappella 《阿卡貝拉》

Kirby Shaw 蕭 作詞作曲

蕭是美國知名合唱作曲家，在聖荷西州立大學完成音樂教育以及合唱作曲學位；接著在華盛頓大學取得合唱指揮博士學位。目前於南奧勒岡大學的 Jefferson State Choral Coalition 擔任指揮，同時也是男聲阿卡貝拉團體 Just 4 Kicks 的成員。他影響合唱音樂教育極深，已出版超過 2500 首合唱編曲及作曲的創作。

A Cappella 為義大利文（原意「教堂形式之演唱」），意指純人聲的無伴奏音樂，由早期的葛利果聖歌發展而來。當時，透過教會音樂的傳播，成為最主要的音樂形式，之後歷經文藝復興以降的各音樂時期，其中曾幾度因樂器的興盛而沒落。到了現代，阿卡貝拉有了不同元素的加入，如人聲打擊（vocal percussion）、模仿樂器等技巧，並融合演唱爵士、流行、搖滾甚至嘻哈（hip hop）的音樂型態，開創了無伴奏音樂的新局。具代表性的阿卡貝拉團體如史溫格歌手（The Swingle Singers）、真實之聲（The Real Group）、國王歌手（The King Singers）。

（王昱夫簡介 王嘉安譯詞）

Now give a listen check it out!

來聽我們唱歌吧！

We don't need no doctor to tell us what we feel.

我們不需要醫生來告訴我們感覺如何

We listen to our voices to let us know what's real.

我們傾聽自己的聲音，來知道什麼是真實的感覺

We don't need no safety net, we're out there on our own.

我們不需要安全網；我們獨來獨往。

We're sing-in' from deep down in our soul, and we're bad down to the bone.

我們從靈魂深處歌唱，我們壞到骨子裡。

We start from the bottom and keep the rhythm rock-in' 'til we reach the top.

我們從最低音開始唱，讓節奏搖滾直到我們唱到最高音

You want good times, brother, we've got-'em!

你想要有好時光？來這兒就對了

And we ain't gonna stop!

且我們不會停止歌唱

We're sing-in' a cappella.

我們在唱阿卡貝拉

We're gonna give it one more shot, 'cuz sister, when you're hot, you're hot!

我們要再唱一次，因為妳令我無法抗拒

We don't need no wagon to carry stuff around.

我們不需要一台貨車載我們的行頭

We travel light, and it's alright 'cuz less is more profound.

我們輕裝上陣，無所畏懼，因為帶得少代表老練

We can make any sound we hear in town, we can du-wop, shu-bop, shu-bam!

我們可以發出任何我們在城市中聽到的聲音，我們可以 du-wop shu-bop shu-bam!

And when we're tight it's outasight! It's a special kind of jam!

當我們的音樂優美而精準時，是很出色的，這是特別的即興演奏

People come from miles around, the sounds we're put-tn' down are bring-in' so much joy!

人們不遠數哩而來，我們發出的聲音帶給他們許多歡樂

When they stay awhile you see 'em smile, they're as happy as a baby boy!

當他們停留一會兒，你會看見他們微笑，他們就像小嬰兒一般快樂

We're sing-in' a cappella!

我們在唱阿卡貝拉



# 木樓十週年紀念專輯 《In Spirits 聲彩飛揚》

《In Spirits 聲彩飛揚》是集木樓近年合唱曲目之大成而重新錄製的專輯，亦是木樓十週年紀念專輯。

在名稱上的意涵，英文名稱《In Spirits》，是由 in high spirits 和 in spirit 兩個英文片語融合而成的：前者有著「興高采烈、情緒高昂、熱情歡欣」的意思；後者則是「在精神上」，即給予人們精神層面上支持與鼓勵的涵義。而兩個意思再與中文名稱《聲彩飛揚》合而為一，恰與熱情活潑的木樓男孩們力求感動聽眾的理念，互相呼應、共鳴。

同時，《In Spirits 聲彩飛揚》的意義也和歌曲的性質息息相關：民謠和福音音樂兩個類別的共有特性，便是潛藏著深沉的信仰、執著與豐富的生命力，使歌曲本身展現渾厚的精神 (spirits)。另外也收錄了奔放的原住民歌曲，亦能感受那種深沉、質樸的原野之美。木樓期許透過專注、細膩的心情詮釋每一首歌，以達到精神的最深處 (in) 為目標。

一如專輯封面上百花齊放、繽紛燦爛的圖案，木樓期盼聽者細細探索、品嚐和想像《In Spirits 聲彩飛揚》的能量與合唱音樂帶來的喜悅。也希望木樓醇厚的男聲，能夠將溫暖傳達到您的內心。



指揮／戴怡音 伴奏／陳育志 錄音／邱新添 封面設計／駱乃康

## 曲目資訊

1. Daemon Irrepit Callidus 《惡魔悄悄地潛行著》  
— György Orbán
2. Tshotsholoza — Jeffery L. Ames
3. Go Down Moses 《去吧！摩西》— Moses Hogan
4. Were You There? 《你是否在那兒？》  
— Harry Thacker Burleigh
5. 刈干切唄 《鋤草歌》— 松下耕
6. Down by the Salley Gardens 《柳園下》  
— Daniel Rash
7. 願上帝祝福你 — 劉立薰
8. The Secret Place 《隱密聖地》— Danny Ray
9. Dalvi duoddar luohiti 《冬日的山谷》  
— Seppo Paakkunainen
10. 獵人追逐 — 蔡昱姍
11. Rejoice! 《歡欣》— Jeffery L. Ames
12. Walk in Jerusalem 《走進耶路撒冷》  
— Paul Rardin